

PRAYERS BEFORE TEACHING

TAKING REFUGE & GENERATING BODHICITTA

ཕྱི་སངས་། ས་ཚོས་དང་ཚོགས་མཚོགས་།
རྣམས་ལ། ། ང་རྒྱལ་བར་དུ་བདག་ནི་
ལྷན་སྐྱེ་མཚེ། བདག་གིས་ཚོས་རྣམ་
བཟུང་པའི་བསོད་ནམས་སྣ་ལ། འཕྲོ་ལ་
ཕན་རྒྱུ་སངས་སྣ་ལ་བཟུང་པའོག་།

Until enlightenment, I go for refuge to
the Buddha, the Dharma and the Sangha.
By the merits of listening to the teachings,
I achieve Buddhahood for the benefit of all
beings.

Sang-gye Chö dang Tsog-kyi chog nam la
Chang chub bar du dag ni kyab su chi
Dak gi chö-nyen gyi pai so-nam kyi
Dro la pen-chir sang-gye drub par shog

FOUR IMMEASURABLES

སེམ་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་
བའི་དང་ལྷན་པར་རྩིག་། སེམ་ཅན་
ཅུ་ཐམས་ཅད་གྲག་ལ་དང་གྲག་
བའི་དང་ལྷན་པར་རྩིག་།
སེམ་ཅན་ཐམས་ཅད་གྲག་ལ་མེད་
པའི་བདེ་བ་དང་མི་འཕྲོ་བར་རྩིག་།
སེམ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉེ་རིང་རྒྱལ་ས་
ང་གཉིས་དང་ལྷན་པར་བཟུང་པའི་
ལ་གནས་པར་རྩིག་།

May all sentient beings have happiness
and the causes of happiness.
May all sentient beings be free from
suffering and the causes of suffering.
May all sentient beings never be
separated from the happiness that is
free from suffering.
May all sentient beings abide in
equanimity, free from attachment
and anger that hold some close and
others distant.

Sem-chen tam-chay day wa dang day way gyu
dang den par gyur chig
Sem-chen tam-chay dug ngel dang
dug ngel kyi gyu dang drel war gyur chig
Sem chen tam che dug ngel may pay day
wa dang mi drel war gyur chig
Sem chen tam che nye ring chag dang nyi dang
drel way dang nyom la nay par gyur chig

ABHISAMAYALAMKARA PRAISE

I prostrate to the Mother of Buddhas and of the groups of Hearers and Bodhisattvas, Who through the knowledge of all leads Hearers seeking pacification to complete peace, Who through knowledge of Paths causes those helping migrators to achieve the aims of the world, And who through possession of which the Subduers set forth the varieties having all aspects.

ཉན་ཐོས་ཞི་བ་འཚོལ་རྣམས་ཀུན་ཤེས་ཉིད་ཀྱིས་ཉེར་ཞིར་བྲིད་མཛད་གང་ཡིན་དང་།
 འགྲོལ་ཕན་པར་བྱེད་རྣམས་ལམ་ཤེས་ཉིད་ཀྱིས་འཇིག་རྟེན་སྐྱབ་མཛད་པ་གང་།
 གང་དག་ཡང་དག་ལྡན་པས་སྐྱབ་རྣམས་རྣམ་པ་ཀུན་ལྡན་སྣ་ཚོགས་འདི་གསུངས་པ།
 ཉན་ཐོས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཚོགས་བཅས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ནི་ཡུམ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚོལ་ལོ།

Nyen tho shi wa tsol nam kun she nyi kyi nyer shir tri tsa gang yin dang
 Dro-la pen par che nam lam she nyi kyi jig ten don drup tsa pa kang
 Gang dang yang dag den pai thub nam nam pa kun den na tsog di sung pa
 Nyen tho chang chub sem pai tsog che sangye kyi ni yum de la chag tsel lo.

DEDICATION PRAYERS

འདྲུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ།
 མ་ལྷོས་པ་རྣམས་ལྷོས་རྩིག།
 ལྷོས་པ་ཉམས་པ་མེད་པར་དང་།
 །གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

May the precious bodhi mind
 Not yet born arise and grow.
 May that born have no decline,
 But increase forever more.

Jang chub sem chog rin-po-che
 Ma kye-pa nam kye gyur chig
 Kye-pa nyam-pa may-pa yang
 Gong nay gong du pel-war shog

གངས་རི་ར་བས་བལྟ་བུའི་ཞིང་ཁམས་འདིར།
 ཡུན་དང་བདེ་བ་མ་ལུས་འདྲེན་བའི་གནས།
 །ན་རས་གཟིགས་དབང་བའི་ན་འཛིན་མཚོ་ཡི།
 ཞབས་པད་དམ་ཐའི་བར་དུ་བརྟན་རྩིག།

In that snow encircled land,
 The source of benefit and bliss [is]
 Avalokiteshvara, Tenzin Gyatso
 Please remain in life until samsara
 ends.

Gang-Ri ra-way kor-way zhing kam dir
 Pan dang de-wa ma-lu jung-way nay
 Chen-re-zig wang ten-zin gya-tso yi
 Zhap pay si te bar du ten gyur chig